雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
億得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935
竹林園館 雲埠著名大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼眞誠 貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

國醫惠謙氏遷址
第七定東三四壹號 式樓
電話 MU 2-9335

◎眞味齋超羣出品
鮮味蠔油腸腸 每磅壹元式毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
豉椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD Ltd
279 E Pender St.
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023


## ▲各地新聞▼

### 中國小姐江樂舜招待記者一笑釋嫌

她說：「因時間關係。未能在機場與各位記者談話。請多多原諒！」對此次赴英競選。願盡自己力量爲國爭光。

江樂舜。在香港酒店十一樓。十九歲的江樂舜。昨日首次正式和本港記者見面 使人覺得最出色的特點是她的笑——高貴而甜蜜。

兩頰的淺笑梨渦。在半小時的會談中。經常出現。瓜子型的臉蛋和鼻那高聳蓬鬆的髮式。配襯得非常勻稱。直降的鼻樑。表明了她的矜持。稍欠皙白的貝齒。並不影响她的美麗。她身穿白色織錦旗袍。配上同色外套。耳戴白色菊花型耳環。服式的調配。使人有清新之感。斯文的談吐和大方的儀態。使人覺得她是一位有教養的少女。

江樂舜昨天把在機場發生不愉快事件的責任一肩挑盡。她不指責任何人。也不解釋這次事件的起因。祇說：「我到啓德機場時。因爲人地生疏。而且時間太短。所以不能與各位談話。請大家多多原諒。」她說句話時 嚴肅的表情。掩蓋了一位少女應有的無邪笑臉。使人覺得她承担了一份使他爲難的工作。

三圍尺碼 要守秘密

江小姐在她的監護人曹爲瑤冰女士陪同下步入招待會。九龍總商會的理事長謝伯昌首先在機場事件作了輕描淡寫的解釋。然後說：「江小姐來港目的。是充分發揮服裝。希望在倫敦選時能佔最高位置」。可是。江小姐却在稍後的談話中表示：「我此行是過路性質。目的在拜訪香港的諸位父老叔伯。我在台灣已做了九件旗袍。七。八件外套。一件晚禮服。如果需要的話。才在香港購置必要用品。」

江樂舜原籍廣東潮安。在四川出生。三歲往南京。四歲隨現於台北一家水泥廠任廠長的父親到台灣。他說：「我在台灣鄉間唸女學。現在台北實踐家政大專讀三年級」。他身高五尺五寸半。體重一百十七磅。和方禹小姐一樣 他不願意說出三圍。他的解釋是：「中國女孩子都不願意把這個秘密告訴別人的」

將來回國 繼續讀書

江小姐從六十四位台灣佳麗中獲選。他說：「這次選美非常嚴格。規定要高中畢業才能參加。又要身家清白。事先還得檢驗身體。先由六十四人中選出二十八人。再選出十五人。結果。我和劉秀曼 方禹三位女士獲選爲中國小姐」

他答覆爲什麼要參加選美的動機和抱負時說：「我是學生。見過的大場面很少。許多親友鼓勵我去參加。這次到倫敦。我將盡自己的力量爲國爭光。如果眞的當選。我還是要回國完成自己的學業。」

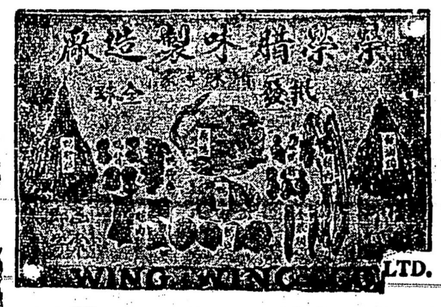
（未完）


今身病症。內外全科。包脫雞眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣牛血。强壯身體。壯筋活絡。强精補髓。男子陽科。婦女陰科。瘡疽瘰癧。痔癬疥癩。經痛疗瘤。面紅黑痣。痛癢頑症。風寒熱痰。諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭鼻各科。双單喉喉。胃不思食。噎膈胸膈。風濕痲痹。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能盡錄。問症求理。先惠式元。空函不答。
錦碌埠 謝耀蘭啓

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE.
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919
● 專供各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平

CHINESE HERBS
111 Lame St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.

雲埠高華
生隆棧炮竹大發行
辦到大帮中西炮竹登市
十月卅一號兒童「鬼皇節」特到
總代理香港廣萬隆炮竹廠 ▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠 ▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠 ▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠 ▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環
總代理美國市打玩具製造廠 ▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮
時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧 請早定購，勿失良機
新辦到，新式猛烈炮 非常响亮 非常好賣
（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801



458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 加拿大溫哥華 二一八〇四

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
舉人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

李和山
承接土木工程。裝修樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

水喉工程 曉哥柯承接
承接大小水喉工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

雲高華行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業殘館酒家僑胞注意：常有各歇縫碗玻璃杯廚房用具，殘刀叉，發行倍目發售
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鏡蓋鏡脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

請訂閱
旅加華僑唯英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注意讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。匯文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即請訂閱
Name
Address
City
報費全年貳元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, Vancouver, 4, B. C.

加拿大高雲華
蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C
電話 MU1-9541
起元二日每租房
加拿大高雲華
百老滙旅店
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-3445
附設服務部 招待僑胞轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問題

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往個別者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 陳良固 啓

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

加拿大 雲哥華
新合益
司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋 水仙花頭
發菜綠豆 墨國鮑魚
冬菇香菌 冰霜大蝦
大帮批發價特相宜
品質優美規格標準

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
瓦盅
請飲
永利威五加皮玫瑰露
原庄